

English	Vietnamese
<p>The ACT moved to Step 3.2 of Canberra's Recovery Plan Easing of Restrictions Roadmap 9am on Friday 9 October 2020.</p>	<p>ACT đã chuyển sang Step 3.2 of Canberra's Recovery Plan Easing of Restrictions Roadmap kể từ 9 giờ sáng thứ Sáu ngày 9 tháng 10 năm 2020.</p>
<p>Top level summary of changes</p>	<p>Bản tóm tắt cấp cao về những thay đổi</p>
<ul style="list-style-type: none"> • All gatherings can increase to 200 people, where one person per four square meters can be maintained. • Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff). • Large indoor seated venues (for example, Canberra Theatre and Llewellyn Hall) can have ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people, provided they have a COVID Safe Plan for each specific event. • Cinemas and movie theatres can sell up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people. • Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating and grandstands can have up to 50% capacity, up to 1,000 people. • GIO Stadium and Manuka Oval can have crowds up to 50% capacity with an appropriate COVID Safe Plan in place. • Businesses, venues and facilities that are required to collect information for contact tracing are strongly encouraged to use an electronic method to collect information. The free Check In CBR app is available to fulfil this requirement. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tất cả các cuộc tụ họp có thể tăng lên thành 200 người, nhưng khi quy tắc một người trên bốn mét vuông có thể được duy trì. • Các địa điểm phục vụ khác quy mô trung bình có tổng diện tích sử dụng từ 101 đến 200 mét vuông có thể có tối đa 50 người trong toàn bộ địa điểm (không bao gồm nhân viên). • Các địa điểm trong nhà, lớn, được thiết kế ngồi theo chỗ (ví dụ, Nhà hát Canberra và Llewellyn Hall) có thể tổ chức các sự kiện quản lý theo vé ngồi kín tới 50% sức chứa, tới tối đa 1.000 người, với điều kiện là họ có COVID Safe Plan (Kế hoạch An toàn về COVID) cho từng sự kiện cụ thể. • Rạp chiếu phim và các phòng chiếu phim có thể bán vé tới 50% sức chứa của mỗi phòng chiếu, tới tối đa 200 người. • Các địa điểm ngoài trời khép kín có chỗ ngồi theo tầng cố định và các khán đài, có thể có tới tối đa 50% sức chứa, tới 1.000 người. • Sân vận động GIO và Manuka Oval có thể có các đám đông tới 50% sức chứa, với một COVID Safe Plan thích hợp được áp dụng. • Các doanh vụ, địa điểm và tiện ích cần phải thu thập thông tin cho việc truy tìm sự tiếp xúc, được mạnh mẽ khuyến khích sử dụng một phương pháp điện tử nào đó để thu thập thông tin. Có Check In CBR app miễn phí để làm tròn bổn phận được đòi hỏi này.

What stays the same	Những gì không thay đổi
All previous requirements under Step 3.1 remain in place, in particular:	Tất cả các đòi hỏi trước kia theo Bước 3.1 tiếp tục được áp dụng, cụ thể:
<ul style="list-style-type: none"> • No limit on household visits. • All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at the entrance to the venue and each individual usable space, where separate spaces exist. • Venues, facilities and businesses must develop and follow a COVID Safety Plan. • Where relevant, specific business categories are required to request and keep contact information from patrons and visitors. Electronic collection is preferred. The free Check In CBR app is available to fulfil this requirement. 	<ul style="list-style-type: none"> • Không có giới hạn về số lần ghé thăm hộ gia đình. • Tất cả các địa điểm, tiện ích và doanh vụ phải trưng số lượng người được cho phép, một cách rõ ràng tại lối vào của từng địa điểm và tại từng diện tích sử dụng riêng lẻ, trong trường hợp có các không gian tách riêng nhau. • Những địa điểm, tiện ích và doanh vụ giờ phải xây dựng và tuân theo một COVID Safety Plan COVID Safety Plan. • Những khi phù hợp, các loại doanh vụ cụ thể cần phải yêu cầu và giữ thông tin liên lạc từ các khách hàng và khách thăm. Thu thập bằng phương pháp điện tử được ưa chuộng hơn. Có Check In CBR app miễn phí để làm tròn bổn phận được đòi hỏi này.

<p>We all need to continue to be responsible</p>	<p>Tất cả chúng ta cần phải tiếp tục có trách nhiệm</p>
<p>The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.</p>	<p>Những quy định theo các Public Health Directions (Chỉ thị về Y tế Công cộng) không chỉ là trách nhiệm của các doanh vụ - mà những quy định này mở rộng đến tất cả Canberrans (Người dân Canberra).</p>
<p>We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.</p>	<p>Tất cả chúng ta phải hiểu biết khi có những người khác đến cư gia của mình và có các biện pháp kiểm soát của chính mình được áp dụng. Đây bao gồm việc biết những ai có mặt ở đó và vào những giờ giấc nào, và tải xuống ứng dụng COVIDSafe.</p>
<p>Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.</p>	<p>Điều quan trọng là chúng phải duy trì các tuyến phòng vệ tốt nhất của mình chống lại dịch bệnh, bằng việc giãn cách vật lý, giữ gìn vệ sinh tay và hô hấp, ở nhà nếu không khỏe và thực hiện xét nghiệm nếu quý vị có các triệu chứng.</p>
<p>These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.</p>	<p>Những nguyên tắc này không thay đổi và là cách tốt nhất để giữ cho cộng đồng của chúng ta được an toàn và ngăn chặn COVID-19 lây lan.</p>